

# 流星企業

一個仿冒廠商的暴起暴落

太田俊夫 著

OHTA TOSHIO

李恆中 譯



商戰小說圖

# 流星企業

一個仿冒廠商的暴起暴落

●原著／太田俊夫  
●譯者／李恆中

361884305}

商戰小說⑥

# 流星企業——一個仿冒廠商的暴起暴落

著者——太田俊夫

譯者——李恆中

發行人——儲京之

出版者——時報文化出版企業有限公司

台北市10909大理街13號四樓

電話——(02)三〇六六八四二

郵撥——〇一〇三八五四〇時報出版公司

信箱——台北郵政七九〇九九信箱

排版——紀元電腦排版公司

製版——詮盛彩色製版有限公司

印刷——協昇印刷有限公司

初版——中華民國七十八年一月五日

定價——新台幣一二〇元

◎行政院新聞局局版台業字第〇二一四號  
版權所有 翻印必究

(缺頁或破損的書，請寄回更換)

# 出版緣起

## 商戰小說系列——出版緣起

假如你不希望在未來的五年內，輸掉你的職位、你的升遷、你的公司和市場，那麼我們出版「商戰小說系列」，就值得你瞪大眼睛了。

在一九九〇年以前，台灣的企業幹部絕大多數都將「知識分子化」了，管理、領導、行銷和產品開發將取代「調票」、「搶單」、「幹一票」、「現做現賺」，而成為商界行話。另一方面，在一九九〇年以前，跨國公司將入侵台灣各個商品市場——從電腦、機械到速食，世界市場將因各國的貿易戰爭而荊棘重重，除了油價外，其他各項成本因素會使你過去的「慷慨」成為致命傷。

然而，台灣的企業幹部將發現，他們雖然滿腹經綸，但是在這些壓力下却脆弱無比。因為，已定型化的教科書觀念，非但沒有解決他們的困境，反而令企業決策更猶豫不決而貽誤商機；在學院中所學習的各種經營工具及技術雖然五花八門，但企業幹部卻如同「小孩騎大車」一般，捧著一些洋人的絕活而手忙腳亂，不知如何運用，然後在實際上摔得鼻青臉腫。

那麼，身為商場中人的你——不管是小職員或是大老闆——又應如何找到「贏的策略」呢？本系列叢書提供你答案。

好的商戰小說，本身就是通俗化的競爭歷史學，而讀史，可以知興替，也可以為你的知識找到行動的座標，其道理不難明白，因為：

企業學者只是嘗試把企業活動解剖分割成適合他們胃口的觀念，以便置入邏輯的框架，因此常常是由商業戰場的太平間取得著書立說的靈感，而商場中人則更為關注獲得行動的智慧，因為這項差距，日本「經團連」的企業大亨們才會潛心研究德川家康的戰略，美國的企業領袖才會一度熱衷研究宮本武藏的「五輪書」，其道理即在於此，欲獲得行動智慧，非以史為鑑、以人為師不可。在國內，品質優異的商戰小說，適可彌補台灣企業幹部在知識及行動中失落的環節。

這就是我們要集結國內一流編、寫、譯與企管專業人才，用嶄新的編製創意與做法，整理、出版一系列「商戰小說」的動機。

——我們要讓現代的工商界人士也能「賞心悅目讀管理」、「休閒也有生產力」。

——我們要在自由中國的小說世界中，除了純文學小說、言情小說、推理小說、武俠小說……之外，再開闢另一片可供盡情馳騁的天空。

在做法上，由於商戰小說必須結合豐富的商業知識與高明的小說寫作技巧，缺一不可，再加上國內的出版環境過去始終未曾對商戰小說刻意經營，因此，在優秀的「國產品」不多的情況下，這個系列，初期主要以精選國外譯作為主；但我們希望未來的商戰小說，能朝「國人執筆」的方向發

展。

關懷自己前途（包括舉家老小的前途）的工商人可得注意！缺乏戰略戰術素養（而非缺乏專業知識）才是造成你發展瓶頸的主因，你該注意到：

——大型電腦公司推出低價位個人電腦做為「戰爭機器」，就猶如正規軍派出「獵殺隊」對付游擊戰一般，另一方面，游擊戰史則可告訴你中小企業如何反制大企業的戰術。

——明亮、潔淨的漢堡連鎖店，其打動消費者心理的訴求，正配合著職業婦女無法在家做飯的家庭消費行為，並以這套辦法在商業都市到處佔領據點，其分割市場及集中管理之藝術，與殖民地開發戰略沒捨兩樣。諸如此類的例證不勝枚舉，而純粹軍事行動的法則，在商業及政治競爭中實際上也不斷地被運用。

且讓本系列商戰小說一一為你揭開前途問題的答案！

## 編輯室報告

它們像流星一樣，迅速竄起、迅速輝煌、卻又迅速殞落。這就是「流星企業」

你可曾想過：以一個資本不足、經驗全無的生手，也可以闖進眼前的成熟產業，並且直接向這個產業的第一品牌挑戰？

你可曾想過：一個和第一品牌的產品在品級上幾乎完全一樣的新進貨色，也可以僅以第一品牌一半的售價殺進市場，並且還大有利潤？

你可曾想過：一個專靠表相的形似和價格的低廉掠奪市場，而不注重「品質意識」的仿冒廠商，也可以建立品牌，並且守恆持久？

流星企業「雅克」以獨門的「魄力」和一般人料想不到的「創意」，實現了前兩項奇蹟，創造了它在市場上的「迅速竄起」與「迅速輝煌」；但是「沒有根柢」的仿冒作風，卻使它無法企及第



三項的境界（事實上幾乎不可能有人辦得到），終於嘗到了「迅速殞落」的惡果。

這便是「流星企業」這部商戰小說引人入勝又發人深省的精采之處。

在「雅克」的流星歷程中，日本企業的仿冒習性、中衛制度（中心工廠與衛星工廠間的關係）之漏失，以及熱衷名利等問題，都纖毫畢露、展現無遺。一頁頁讀來固然引人入勝，一幕幕想起卻也令人悚然心驚——以往的日本，不也像極了現在的台灣！

不尋常的成功，一定也有不尋常的代價。

第一品牌「大和光機」的成功，固然是對品質精密度的徹底要求所致，卻也是剝削衛星工廠的正常利潤而得，快門、鏡頭等零件製造廠必須經常面對大量的不良品退回。根據一九八四年的調查統計，日本各產業的衛星工廠在這一年當中就倒閉了兩萬餘家（當年的美國，景氣比日本還差，但也只倒了一萬家）。這是整個國家為「大和光機」這類大企業的成功，在總體經濟上所付出的代價。

另一方面，中心工廠嚴苛的品質挑剔，使得衛星工廠在「生存保衛戰」中不得不另謀出路，於是當「雅克」這類鑽營漏洞的公司出現時，它們便鋌而走險，把堪用的不良品再轉賣出去圖利，搖身一變成爲「雅克」的商戰利器。「大和」確保了第一流的高精密零件，卻也招來了品級相同、售價超低的強勁市場敵手，這是「大和」企業本身在個體經濟上所付出的代價。

至於流星企業「雅克」不尋常的成功，也一樣代價慘重。想出了「從第一品牌的衛星工廠低價

買入堪用的不良品，製造『全仿冒』產品，大幅降低成本、低價攻進市場」的妙招，固然令他在商戰中意氣風發，卻也因此險象叢生，最後還不免落了個「流星」的下場：迅速竄起、迅速輝煌、迅速殞落。

從「雅克」的主持人神門一成低價買入不良品出發，作者太田俊夫鋪陳了一個精采的故事；由於他本人也曾經在日本相機工業中創造、失去過一家「流星企業」，因此寫來格外充滿真實感，對大商社的財大氣粗、頤指氣使，和衛星工廠的狡滑多疑、損人利己，太田俊夫筆下彷彿猶有怨氣——這大概是他之所以在企業界數起數落之後，決心寫作的最大原因吧！

包括「流星企業」在內，太田俊夫一共寫過近三十本的商戰小說，幾乎全是他身經百戰的經驗累積；他的小說沒有故佈疑陣的詭異情節，不刻意經營文學味道，完全以「說故事」的筆調行文，流暢易讀，偶爾夾雜著幾許「自我的聲音」：一點點說明、一點點看法，絕不說教。

除了認識日本商界的現實殘酷之外，在「流星企業」遑譯出版的同時，也許我們也該想一想，什麼時候開始，我們這些看商戰小說的人，才會多得足以吸引「台灣的太田俊夫」，也為我們寫一本精采的商戰小說呢？

（陳正益／執筆）

# 目 錄

出版緣起

編輯室報告

第一章 投機者……………一

第二章 仿冒民族……………五一

第三章 衣錦還鄉……………一八六

第四章 變生肘腋……………一二六

第五章 報復宣言……………一六〇

# 第一章 投機者

## 1

在一塊百坪的土地上，入秋天涼以後，青草便逐漸乾枯，形成一個平坦的台地，正好可以供人停放車輛。

雅克株式會社的社長神門一成，慢慢地把車子停在空地上，然後熄滅引擎。因為這個位置距離他家最近，所以他毫不理會那塊「請勿隨意停車」的告示牌。

一成的車子是大型的美國進口車，這種車型不僅耗油，稅金也非常高。不過，對一成而言，它不但是身分的象徵，更是一種樂趣，所以每到星期天，他就會和女兒弓子合力清洗它。

一成跨出座位，仔細地檢查了四個車門，確定都已關妥之後，便朝著家門走去。他家位在鳥山上水的河畔，地屬世田谷區，是一個非常寧靜的住宅區。不過，每當夏天午後下過一場大雨，水位往往暴漲，令當地的居民憂心忡忡。

遇有暴風雨來襲時，弓子總會打電話給他，要他提早下班，而他的妻子季子却從未打過電話。

而在河水暴漲，有淹水之虞時，一成就會抓住消防隊員或警察的手說：「東京都究竟在搞什麼鬼，如果這兒淹水，我就要告發都廳請求賠償。」

雖然他每次都如此憤怒難當，但奇怪的是，這兒卻從未淹過水。

神門家只有十五坪大，是一成以賣打火機賺的錢所買的。房子由於已經使用多年，就像老舊的船般，早已斑駁腐朽了。一成在打開玄關的門之前，不經意地看了一眼隔壁建仁寺頽圯的圍牆。

當他一脚跨進門檻時，忽然被嚇了一跳，差點叫了出來。因為在這黑暗的玄關角落，季子好像幽靈般站在那兒，一聲不吭地盯著他；他的妻子從來沒有穿過洋裝，只有在夏天的時候，才會穿上套裝，外出時，頂多再披上一件紫色的雨衣，絕不刻意修飾自己。其實以一成目前的經濟情況，她應該可以時常變換穿著，學著裝扮自己，可是她始終就穿那幾件衣服。即使老舊，她仍然會買回同樣的款式，沒有任何變化。所以每當一成想到妻子的時候，總會浮現出她穿那件紫色衣服的模式。妻子站在玄關，原本不值得大驚小怪的，可是因為她非常不喜歡笑，而且臉色又非常的蒼白，猛然一看，總會嚇了一跳。

「妳要上那裏去？」一成爲掩心中的不安，連忙大聲的問，跟著順手把門閤上。然而，季子並沒有回答他，只作了一個請他讓開的手勢，好像不願意回答任何問題。

「我在問妳要去那裏？」一成提高了嗓門著急地問。

「我要出去一趟，差不多一個小時就回來，晚飯我已經交代弓子準備了。」季子面向著大門，毫無表情地回答他。

「究竟有什麼急事？」

一成平時根本無視妻子的存在，可是，却又喜歡干涉她的行動。

「我在日本橋的五金行買了半打湯匙，剛才打開盒子，發現裏面有七根，我要把多出的一根送還給人家。」

「妳就只是爲了這件事出門嗎？」一成聽完季子所說的話，不覺笑出聲來。「這是對方粗心，也不是妳的錯，妳又何必爲此花上車費，徒勞往返呢！」

季子臉色突然一變。

「我不認爲這很無聊，而且我覺得必須去還給人家，否則若是害了店員挨罵，我於心不安。」

「妳在說什麼傻話，這算什麼嘛！區區一根湯匙？他們不會知道的。」

「這並不是別人察覺與否的問題，而是不以正當途徑得到的東西，我絕不會要的，我不像某些人，明知道不可隨意停車，却把自己的車停在別人的土地上。」

「妳真會指桑罵槐啊！」一成雖然很不滿意季子的話，却還是按捺下火氣，還以嘲諷的語氣。

季子一語不發地衝出門檻，一成看著她的背影，不禁歎了一口氣。每次與季子爭論，收場總是如此。時間一久，竟然連話也懶得再說了。

季子生性不愛說謊，做事一板一眼，因此與詭計多端的一成常常發生爭執。季子只要自己的言行稍有不妥，馬上就會沉不住氣，這種正直的性格，與狡詐的一成生活在一起，就顯得格格不入。

一成正陷入沉思之際，忽然看見女兒弓子的房間透出光線，便朝她的房間走去。高校二年級的弓子爲了要考取國立G大，每天都關在房裏唸書。在她的心目中，作一個成功的海報設計家是最值得追求的目標。

「爸爸，你回來啦，要不要立刻開飯？」聽見門外的踱步聲，弓子立刻回頭，把剛翻開的書閣上。一成站在門邊看著婷婷玉立的弓子，嘴巴不禁露出驕傲的微笑。弓子完全遺傳了季子的美，臉型輪廓很深，眼睛好像會說話般地閃著光采，使人不敢直視。

「等妳媽媽回來吧！」

一成溫柔地摸了摸弓子的頭，心裏頓覺輕鬆多了。

「欸！那最好。」弓子聳聳肩，露出微笑看著一成，好像非常感謝父親的體諒。

「對了，爸爸，你桌上有一台大和照相機，是怎麼回事啊？」她頗爲懷疑地問。

「哦，那是公司研究部門想要研究它們的構造，所以才買的。」

「大和光機不是雅克最強的對手嗎？既然如此，又何必研究他們的產品呢？」弓子撐著頭，頗

爲迷惑地看著一成。

「我想多了解他們一點兒，不是有句成語『知己知彼，百戰百勝』嗎？」

一成面對單純的弓子，不想讓她知道得太太多，只好如此搪塞。事實上，理由並不如此單純。

一成向來把大和光機當作頭一號強敵，可是在具有完密組織的大和光機眼裏看來，雅克實在是微不足道，根本不在乎它的存在。

近來一成湧生野心，想與業界大人物們拚鬥一番，但是面對歷史悠久具有充足資本的大和光機，若不採取非常的手段，是無法動搖它的地位的。

一成最早從事於玩具相機的製造，規模並不大，每個月所生產的玩具相機還不到一千台，而成品多半銷到淺草附近的玩具店。

有一天，他突發奇想，想要製造出真正實用的照相機，不久之後，他便結束了玩具工廠，正式更名為雅克株式會社，開始在南千住的工廠製造照相機。

那時候，他每天都非常敬業地開著車子到處奔走，為著新事業打基礎。在一個星期六的早晨，他依然開著那輛非自動排檔的車子去公司，一路上為了換檔停停走走，好不耐煩，使他常常陷入昏亂的情緒中。好幾次還因為離合器沒踩到底，而使齒輪發出刺耳的聲音。

但車子還是前進了，也引發了他的新構想。

一成頓時覺得眼前一亮，好像獲得上天的啓示一般。

「對啊！機械類都應該如此的，不必太鑽研於精密度的問題，只要符合實用的要求即可。」

他自言自語地，愈想愈覺得滿意，隨即定下了新的目標。

他的人生因而有了極大的轉變，公司營運的方針也有了一百八十度的改變，逐漸朝著他的理想前進。



## 2

神門一成出生在島根縣松江市一個名叫「薄荷糖」的糖果舖，「薄荷糖」從明治時代就開業了，算是老字號，所以生活並沒有什麼困難。

不過到了一成父親忠吉這一代時，「薄荷糖」却瀕臨倒閉的悲慘命運。

島根縣面向日本海，南下的寒流與北上的對馬暖流在此交會，可謂天賜沃土。不僅地處要衝，物產更是豐富，尤其此處的土地又可四季換種，譬如冬植蘋果、夏種橘子，確實具有高度利用價值。

還有，由於近山靠水，所以山珍海味也非常多，是一個極具變化的地方，因此縣民不需要辛勤工作也能生存下去，造成當地住戶的普遍消極觀念。

此外，島根縣分為出雲、石見與隱岐三部分，而出雲正處於古代大和與北九州東西文化的接點上，更顯現了它的重要性。撇開隱岐這個離島不談，僅就島根縣內的出雲和石見來看，這兩個地方雖屬一縣，但其經濟却是「各為其主」，出雲屬於大阪經濟圈，而石見則受北九州經濟圈的管轄。

島根縣的地位受到東西文化的牽制，使其立場變得極為曖昧，這也造成島根縣民的無歸屬感。神門忠吉的本性是非常善良的，但是在他受過基本教育之後，對祖先傳下來的生意卻有點兒厭